

**1927-01-12**

**SENDER**

Fritz Syberg

**RECIPIENT**

Johannes V. Jensen

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

dansk

Date explanation:

Datoen optræder på brevet

General comment:

Johannes V. Jensen var med i en gruppe, der tog initiativ til udgivelsen af De Islandske Sagaer. Bogudgaven blev redigeret af Gunnar Gunnarsson og Hans Kyrre og udkom i tre bind med Johannes V. Jensens indledning. Det var Jensens idé, at Johannes Larsen skulle illustrere sagaerne, og 8. juni 1927 rejste Larsen for første gang i denne anledning til Island.

Njáls saga (norrønt Brennu-Njáls saga, eller Njála) er en islændingesaga, som er skrevet ca. 1280. Historien foregår i Rangárvellir på det sydlige Island ca. år 950-1015 og handler om venskabet mellem Njál på Bergþórshvoll og Gunnar fra Lidarende, som stadig sættes på prøve af slægtninge, som vil have oprejsning for forskellige krænkelser. Egil Skallagrímssons Saga er en saga, der omhandler denne persons livshistorie (ca. 910 – 994). Den er formentlig nedskrevet omkring 1230. Forfatteren kendes ikke. Sagaen er oversat til dansk af både N.M. Petersen, Martin Larsen, Johannes V. Jensen og Rolf Stavnem. (Wikipedia nov. 2019)

Sender's location:

Pilegården Kerteminde

Mentioned people:

Njál -

Gunnar Gunnarsson

Else Jensen

Adam Oehlenschläger

Egil Skallagrímsson

Archive:

Det Kongelige Bibliotek, Johannes V.

Jensens Arkiv

**TRANSCRIPTION**

Pilegaarden 12-1-27

Kære Ven.

Tak for Din Kronik. Du har som al Tid min udelte Sympati. Jeg har længe ventet paa at høre noget fra Dig i denne Sagastrid. Det var en Jul for ca. 40 Aar siden at jeg første Gang læste N.M. Petersens Oversættelse af Sagaerne – Nials S. kendte jeg Brudstykkevis fra Skolen – og jeg glemmer aldrig den Oplevelse det var for mig at læse Egill's Saga. Du forstaar derfor, nok [”nok” overstreget] at jeg har været spændt paa hvor jeg havde Dig i denne Strid. Unter uns gesagt denne Gunnar Gunnarsen vil jeg faa svært ved at forsone mig med. x)

Glædeligt Nytaar og Lykke til Arbejdet. Hils Else.

Din hengivne Fritz Syberg.

x) Forresten har jeg oplevet sligt før. Jeg erindrer en Tid midt i 80'erne, hvor det rent ud var uanstændigt at nævne Øhlenschlägers Navn

Pilegaarden. 12-1-27

Kære Ven.

Take for din Krouke. Du har som al Tid  
min udelte Sympati. Jeg har længe ventet  
paa at høre noget fra Dig i denne Sagastrid.  
Det var en Tid for ca. 40 Aar siden at jeg  
først Gæng læste et. M. Petersens Oversættelse  
af Sagenne — dials d. kendte jo Brød-  
stykkeis fra Skolen — og jeg glemmer aldrig  
den Oplevelse det var for mig at læse  
Egill's Saga. Du forstaa derfor, ~~at~~  
at jeg har været spændt paa hver og hver  
Dig i denne Strid. Under iens opsag  
danne Gunnar Gunnarsson vil jeg paa  
voart vid at forsoner mig med.

Gleddeligt Olykke og Lykke til  
Arbejdet. Vels Else.

Din hengivne Frithjof Syberg.

+1) Forresten har jeg oplevet et lignende. Jeg erindrer en Tid  
midt i 80'erne, hvor det rent ud var næsten udelte at nære  
Gunnar Gunnarsson's navn